



At the Procession with Palms - Gospel  
Procesión de las Palmas - Evangelio

Matthew 21:1-11

When Jesus and the disciples drew near Jerusalem and came to Bethphage on the Mount of Olives, Jesus sent two disciples, saying to them, "Go into the village opposite you, and immediately you will find an ass tethered, and a colt with her. Untie them and bring them here to me. And if anyone should say anything to you, reply, 'The master has need of them.' Then he will send them at once." This happened so that what had been spoken through the prophet might be fulfilled: Say to daughter Zion, "Behold, your king comes to you, meek and riding on an ass, and on a colt, the foal of a beast of burden." The disciples went and did as Jesus had ordered them. They brought the ass and the colt and laid their cloaks over them, and he sat upon them. The very large crowd spread their cloaks on the road, while others cut branches from the trees and strewed them on the road. The crowds preceding him and those following kept crying out and saying: "Hosanna to the Son of David; blessed is he who comes in the name of the Lord; hosanna in the highest." And when he entered Jerusalem the whole city was shaken and asked, "Who is this?" And the crowds replied, "This is Jesus the prophet, from Nazareth in Galilee."

Cuando se aproximaban ya a Jerusalén, al llegar a Betfagé, junto al monte de los Olivos, envió Jesús a dos de sus discípulos, diciéndoles: "Vayan al pueblo que ven allí enfrente; al entrar, encontrarán amarrada una burra y un burrito con ella; desátenlos y tráiganmelos. Si alguien les pregunta algo, díganle que el Señor los necesita y enseñada los devolverá". Esto sucedió para que se cumplieran las palabras del profeta: *Díganle a la hija de Sión: He aquí que tu rey viene a ti, apacible y montado en un burro, en un burrito, hijo de animal de yugo.* Fueron, pues, los discípulos e hicieron lo que Jesús les había encargado y trajeron consigo la burra y el burrito. Luego pusieron sobre ellos sus mantos y Jesús se sentó encima. La gente, muy numerosa, extendió sus mantos por el camino; algunos cortaban ramas de los árboles y las tendían a su paso. Los que iban delante de él y los que lo seguían gritaban: "¡Hosanna! ¡Viva el Hijo de David! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! ¡Hosanna en el cielo!" Al entrar Jesús en Jerusalén, toda la ciudad se conmovió. Unos decían: "¿Quién es éste?" Y la gente respondía: "Éste es el profeta Jesús, de Nazaret de Galilea".

Gathering Song ~ Canto de Reunión

ALL GLORY, LAUD AND HONOR

ST. THEODULPH

1-5. All glo - ry, laud, and hon - or To you, Re - deem - er King!

1-5. To whom the lips of chil - dren Made sweet ho - san - nas ring.

1. You are the King of Is - ra - el, And Da - vid's roy - al Son,  
2. The com - pa - ny of an - gels Are prais - ing you on high;  
3. The peo - ple of the He - brews With palms be - fore you went:  
4. To you be - fore your pas - sion They sang their hymns of praise:  
5. Their prais - es you ac - cept - ed, Ac - cept the prayers we bring,

1. Now in the Lord's Name com - ing, Our King and Bless - ed One.  
2. And mor - tals, joined with all - things Cre - a - ted, make re - ply.  
3. Our praise and prayers and an - thems Be - fore you we pre - sent.  
4. To you, now high ex - alt - ed, Our mel - o - dy we raise.  
5. Great source of love and good - ness, Our Sav - ior and our King.

# The Liturgy of the Word ~ Liturgia de la Palabra

## First Reading ~ Primera Lectura

Isaiah 50: 4-7

The Lord GOD has given me a well-trained tongue, that I might know how to speak to the weary a word that will rouse them. Morning after morning he opens my ear that I may hear; and I have not rebelled, have not turned back. I gave my back to those who beat me, my cheeks to those who plucked my beard; my face I did not shield from buffets and spitting. The Lord GOD is my help, therefore I am not disgraced; I have set my face like flint, knowing that I shall not be put to shame.

*En aquel entonces, dijo Isaías: "El Señor me ha dado una lengua experta, para que pueda confortar al abatido con palabras de aliento. Mañana tras mañana, el Señor despierta mi oído, para que escuche yo, como discípulo. El Señor Dios me ha hecho oír sus palabras y yo no he opuesto Resistencia ni me he echado para atrás. Ofrecí la espalda a los que me golpeaban, la mejilla a los que me tiraban de la barba. No aparté mi rostro de los insultos y salvazos. Pero el Señor me ayuda, por eso no quedaré confundido, por eso endurecí mi rostro como roca y sé que no quedaré avergonzado".*

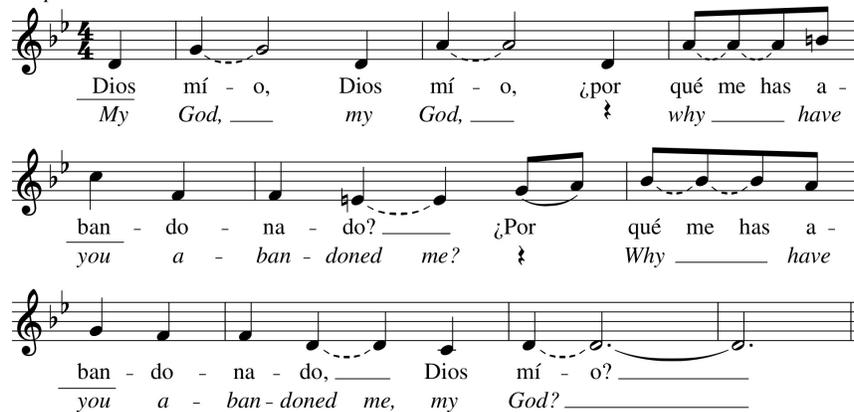


## Psalm ~ Salmo

### SALMO 21: DIOS MÍO, DIOS MÍO/PSALM 22: MY GOD, MY GOD

Bob Hurd

Respuesta



Letra: Salmo 21 (22), 8-9, 10-11, 17-18, 19-20, 23-24. Español © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Respuesta en inglés © 1969, 1981, 1997, ICCL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música y estrofas en inglés © 1989, 1998, Bob Hurd. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

## Second Reading ~ Segunda Lectura

Philippians 2:6-11

Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to the point of death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

*Cristo, siendo Dios, no consideró que debía aferrarse a las prerrogativas de su condición divina, sino que, por el contrario, se anonadó a sí mismo, tomando la condición de siervo, y se hizo semejante a los hombres. Así, hecho uno de ellos, se humilló a sí mismo y por obediencia aceptó incluso la muerte, y una muerte de cruz. Por eso Dios lo exaltó sobre todas las cosas y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre, para que, al nombre de Jesús, todos doblen la rodilla en el cielo, en la tierra y en los abismos, y todos reconozcan públicamente que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre.*



## Gospel Acclamation ~ *Aclamación ante del Evangelio*

### Gospel ~ *Evangelio* (En Español, página 7)

Matthew 26:14—27:66

N. – Narrator   † – Christ   V. – Voice   **C. – Crowd**

N. The Passion of our Lord Jesus Christ according to Matthew. One of the Twelve, who was called Judas Iscariot, went to the chief priests and said,

V. “What are you willing to give me if I hand him over to you?”

N. They paid him thirty pieces of silver, and from that time on he looked for an opportunity to hand him over. On the first day of the Feast of Unleavened Bread, the disciples approached Jesus and said,

V. “Where do you want us to prepare for you to eat the Passover?”

N. He said,

† “Go into the city to a certain man and tell him, ‘The teacher says, “My appointed time draws near; in your house I shall celebrate the Passover with my disciples.”’”

N. The disciples then did as Jesus had ordered, and prepared the Passover. When it was evening, he reclined at table with the Twelve. And while they were eating, he said,

† “Amen, I say to you, one of you will betray me.”

N. Deeply distressed at this, they began to say to him one after another,

V. “Surely it is not I, Lord?”

N. He said in reply,

† “He who has dipped his hand into the dish with me is the one who will betray me. The Son of Man indeed goes, as it is written of him, but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed. It would be better for that man if he had never been born.”

N. Then Judas, his betrayer, said in reply,

V. “Surely it is not I, Rabbi?”

N. He answered,

† “You have said so.”

N. While they were eating, Jesus took bread, said the blessing, broke it, and giving it to his disciples said,

† “Take and eat; this is my body.”

N. Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, saying,

† “Drink from it, all of you, for this is my blood of the covenant, which will be shed on behalf of many for the forgiveness of sins. I tell you, from now on I shall not drink this fruit of the vine until the day when I drink it with you new in the kingdom of my Father.”

N. Then, after singing a hymn, they went out to the Mount of Olives. Then Jesus said to them,

† “This night all of you will have your faith in me shaken, for it is written: I will strike the shepherd, and the sheep of the flock will be dispersed; but after I have been raised up, I shall go before you to Galilee.”

N. Peter said to him in reply,

V. “Though all may have their faith in you shaken, mine will never be.”

N. Jesus said to him,

† “Amen, I say to you, this very night before the cock crows, you will deny me three times.”

N. Peter said to him,

V. “Even though I should have to die with you, I will not deny you.”

N. And all the disciples spoke likewise. Then Jesus came with them to a place called Gethsemane, and he said to his disciples,

† “Sit here while I go over there and pray.”

N. He took along Peter and the two sons of Zebedee, and began to feel sorrow and distress. Then he said to them,

† “My soul is sorrowful even to death. Remain here and keep watch with me.”

N. He advanced a little and fell prostrate in prayer, saying,

† “My Father, if it is possible, let this cup pass from me; yet, not as I will, but as you will.”

N. When he returned to his disciples he found them asleep. He said to Peter,

† “So you could not keep watch with me for one hour? Watch and pray that you may not undergo the test. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

N. Withdrawing a second time, he prayed again,

† “My Father, if it is not possible that this cup pass without my drinking it, your will be done!”

N. Then he returned once more and found them asleep, for they could not keep their eyes open. He left them and withdrew again and prayed a third time, saying the same thing again. Then he returned to his disciples and said to them,

† “Are you still sleeping and taking your rest? Behold, the hour is at hand when the Son of Man is to be handed over to sinners. Get up, let us go. Look, my betrayer is at hand.”

N. While he was still speaking, Judas, one of the Twelve, arrived, accompanied by a large crowd, with swords and clubs, who had come from the chief priests and the elders of the people. His betrayer had arranged a sign with them, saying,

V. “The man I shall kiss is the one; arrest him.”

N. Immediately he went over to Jesus and said,

V. “Hail, Rabbi!”

N. and he kissed him. Jesus answered him,

† “Friend, do what you have come for.”

N. Then stepping forward they laid hands on Jesus and arrested him. And behold, one of those who accompanied Jesus put his hand to his sword, drew it, and struck the high priest’s servant, cutting off his ear. Then Jesus said to him,

† “Put your sword back into its sheath, for all who take the sword will perish by the sword. Do you think that I cannot call upon my Father and he will not provide me at this moment with more than twelve legions of angels? But then how would the Scriptures be fulfilled which say that it must come to pass in this way?”

N. At that hour Jesus said to the crowds,

† “Have you come out as against a robber, with swords and clubs to seize me? Day after day I sat teaching in the temple area, yet you did not arrest me. But all this has come to pass that the writings of the prophets may be fulfilled.”

N. Then all the disciples left him and fled. Those who had arrested Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled. Peter was following him at a distance as far as the high priest’s courtyard, and going inside he sat down with the servants to see the outcome. The chief priests and the entire Sanhedrin kept trying to obtain false testimony against Jesus in order to put him to death, but they found none, though many false witnesses came forward. Finally two came forward who stated,

**C. “This man said, ‘I can destroy the temple of God and within three days rebuild it.’ ”**

N. The high priest rose and addressed him,

V. “Have you no answer? What are these men testifying against you?”

N. But Jesus was silent. Then the high priest said to him,

V. “I order you to tell us under oath before the living God whether you are the Christ, the Son of God.”

N. Jesus said to him in reply,

† “You have said so. But I tell you: From now on you will see ‘the Son of Man seated at the right hand of the Power’ and ‘coming on the clouds of heaven.’”

N. Then the high priest tore his robes and said,

V. “He has blasphemed! What further need have we of witnesses? You have now heard the blasphemy; what is your opinion?”

N. They said in reply,

**C. “He deserves to die!”**

N. Then they spat in his face and struck him, while some slapped him, saying,

**C. “Prophecy for us, Christ: who is it that struck you?”**

N. Now Peter was sitting outside in the courtyard. One of the maids came over to him and said,

**C. “You too were with Jesus the Galilean.”**

N. But he denied it in front of every one, saying,

V. “I do not know what you are talking about!”

N. As he went out to the gate,  
another girl saw him and said to those who were there,

**C. “This man was with Jesus the Nazorean.”**

N. Again he denied it with an oath,

V. “I do not know the man!”

N. A little later the bystanders came over and said to Peter,

**C. “Surely you too are one of them; even your speech gives you away.”**

N. At that he began to curse and to swear,

V. “I do not know the man.”

N. And immediately a cock crowed. Then Peter remembered the word that Jesus had spoken: “Before the cock crows you will deny me three times.” He went out and began to weep bitterly. When it was morning, all the chief priests and the elders of the people took counsel against Jesus to put him to death. They bound him, led him away, and handed him over to Pilate, the governor. Then Judas, his betrayer, seeing that Jesus had been condemned, deeply regretted what he had done. He returned the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, saying,

V. “I have sinned in betraying innocent blood.”

N. They said,

**C. “What is that to us? Look to it yourself.”**

N. Flinging the money into the temple, he departed and went off and hanged himself. The chief priests gathered up the money, but said,

**C. “It is not lawful to deposit this in the temple treasury, for it is the price of blood.”**

N. After consultation, they used it to buy the potter’s field as a burial place for foreigners. That is why that field even today is called the Field of Blood. Then was fulfilled what had been said through Jeremiah the prophet, And they took the thirty pieces of silver, the value of a man with a price on his head, a price set by some of the Israelites, and they paid it out for the

potter’s field just as the Lord had commanded me. Now Jesus stood before the governor, and he questioned him,

V. “Are you the king of the Jews?”

N. Jesus said,

† “You say so.”

N. And when he was accused by the chief priests and elders, he made no answer. Then Pilate said to him,

V. “Do you not hear how many things they are testifying against you?”

N. But he did not answer him one word, so that the governor was greatly amazed. Now on the occasion of the feast the governor was accustomed to release to the crowd one prisoner whom they wished. And at that time they had a notorious prisoner called Barabbas. So when they had assembled, Pilate said to them,

V. “Which one do you want me to release to you, Barabbas, or Jesus called Christ?”

N. For he knew that it was out of envy that they had handed him over. While he was still seated on the bench, his wife sent him a message, “Have nothing to do with that righteous man. I suffered much in a dream today because of him.” The chief priests and the elders persuaded the crowds to ask for Barabbas but to destroy Jesus. The governor said to them in reply,

V. “Which of the two do you want me to release to you?”

N. They answered,

**C. “Barabbas!”**

N. Pilate said to them,

V. “Then what shall I do with Jesus called Christ?”

N. They all said,

**C. “Let him be crucified!”**

N. But he said,

V. “Why? What evil has he done?”

N. They only shouted the louder,

**C. “Let him be crucified!”**

N. When Pilate saw that he was not succeeding at all, but that a riot was breaking out instead, he took water and washed his hands in the sight of the crowd, saying, V. “I am innocent of this man’s blood. Look to it yourselves.”

N. And the whole people said in reply,

**C. “His blood be upon us and upon our children.”**

N. Then he released Barabbas to them, but after he had Jesus scourged, he handed him over to be crucified. Then the soldiers of the governor took Jesus inside the praetorium and gathered the whole cohort around him. They stripped off his clothes and threw a scarlet military cloak about him. Weaving a crown out of thorns, they placed it on his head, and a reed in his right hand. And kneeling before him, they mocked him, saying,

**C. “Hail, King of the Jews!”**

N. They spat upon him and took the reed and kept striking him on the head. And when they had mocked him, they stripped him of the cloak, dressed him in his own clothes, and led him off to crucify him. As they were going out, they met a Cyrenian named Simon; this man they pressed into service to carry his cross. And when they came to a place called Golgotha—which means Place of the Skull—, they gave Jesus wine to drink mixed with gall. But when he had tasted it, he refused to drink. After they had crucified him, they divided his garments by casting lots; then they sat down and kept watch over him there. And they placed over his head the written charge against him: This is Jesus, the King of the Jews. Two revolutionaries were crucified with him, one on his right and the other on his left. Those passing by reviled him, shaking their heads and saying,

**C. “You who would destroy the temple and rebuild it in three days, save yourself, if you are the Son of God, and come down from the cross!”**

N. Likewise the chief priests with the scribes and elders mocked him and said,

**C. “He saved others; he cannot save himself. So he is the king of Israel! Let him come down from the cross now, and we will believe in him. He trusted in God; let him deliver him now if he wants him. For he said, ‘I am the Son of God.’ ”**

N. The revolutionaries who were crucified with him also kept abusing him in the same way. From noon onward, darkness came over the whole land until three in the afternoon. And about three o’clock Jesus cried out in a loud voice,

† “Eli, Eli, lema sabachthani?”

N. which means,

† “My God, my God, why have you forsaken me?”

N. Some of the bystanders who heard it said,

**C. “This one is calling for Elijah.”**

N. Immediately one of them ran to get a sponge; he soaked it in wine, and putting it on a reed, gave it to him to drink. But the rest said,

**C. “Wait, let us see if Elijah comes to save him.”**

N. But Jesus cried out again in a loud voice, and gave up his spirit.

*Here all kneel and pause for a short time.*

N. And behold, the veil of the sanctuary was torn in two from top to bottom. The earth quaked, rocks were split, tombs were opened, and the bodies of many saints who had fallen asleep were raised. And coming forth from their tombs after his resurrection, they entered the holy city and appeared to many. The centurion and the men with him who were keeping watch over Jesus feared greatly when they saw the earthquake and all that was happening, and they said,

**C. “Truly, this was the Son of God!”**

N. There were many women there, looking on from a distance, who had followed Jesus from Galilee, ministering to him. Among them were Mary Magdalene and Mary the mother of James and Joseph, and the mother of the sons of Zebedee. When it was evening, there came a rich man from Arimathea named Joseph, who was himself a disciple of Jesus. He went to Pilate and asked for the body of Jesus; then Pilate ordered it to be handed over. Taking the body, Joseph wrapped it in clean linen and laid it in his new tomb that he had hewn in the rock. Then he rolled a huge stone across the entrance to the tomb and departed. But Mary Magdalene and the other Mary remained sitting there, facing the tomb. The next day, the one following the day of preparation, the chief priests and the Pharisees gathered before Pilate and said,

**C. “Sir, we remember that this impostor while still alive said, ‘After three days I will be raised up.’ Give orders, then, that the grave be secured until the third day, lest his disciples come and steal him and say to the people, ‘He has been raised from the dead.’ This last imposture would be worse than the first.”**

N. Pilate said to them,

V. "The guard is yours; go, secure it as best you can."

N. So they went and secured the tomb by fixing a seal to the stone and setting the guard.

En aquel tiempo, uno de los Doce, llamado Judas Iscariote, fue a ver a los sumos sacerdotes y les dijo: "¿Cuánto me dan si les entrego a Jesús?" Ellos quedaron en darle treinta monedas de plata. Y desde ese momento andaba buscando una oportunidad para entregárselo. El primer día de la fiesta de los panes Azimos, los discípulos se acercaron a Jesús y le preguntaron: "¿Dónde quieres que te preparemos la cena de Pascua?" Él respondió: "Vayan a la ciudad, a casa de fulano y díganle: 'El Maestro dice: Mi hora está ya cerca. Voy a celebrar la Pascua con mis discípulos en tu casa' ". Ellos hicieron lo que Jesús les había ordenado y prepararon la cena de Pascua. Al atardecer, se sentó a la mesa con los Doce, y mientras cenaban, les dijo: "Yo les aseguro que uno de ustedes va a entregarme". Ellos se pusieron muy tristes y comenzaron a preguntarle uno por uno: "¿Acaso soy yo, Señor?" Él respondió: "El que moja su pan en el mismo plato que yo, ése va a entregarme. Porque el Hijo del hombre va a morir, como está escrito de él; pero ¡ay de aquel por quien el Hijo del hombre va a ser entregado! Más le valiera a ese hombre no haber nacido". Entonces preguntó Judas, el que lo iba a entregar: "¿Acaso soy yo, Maestro?" Jesús le respondió: "Tú lo has dicho". Durante la cena, Jesús tomó un pan y, pronunciada la bendición, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo". Luego tomó en sus manos una copa de vino y, pronunciada la acción de gracias, la pasó a sus discípulos, diciendo: "Beban todos de ella, porque ésta es mi Sangre, Sangre de la nueva alianza, que será derramada por todos, para el perdón de los pecados. Les digo que ya no beberé más del fruto de la vid, hasta el día en que beba con ustedes el vino nuevo en el Reino de mi Padre". Después de haber cantado el himno, salieron hacia el monte de los Olivos. Entonces Jesús les dijo: "Todos ustedes se van a escandalizar de mí esta noche, porque está escrito: *Heriré al pastor y se dispersarán las ovejas del rebaño*. Pero después de que yo resucite, iré delante de ustedes a Galilea". Entonces Pedro le replicó: "Aunque todos se escandalicen de ti, yo nunca me escandalizaré". Jesús le dijo: "Yo te aseguro que esta misma noche, antes de que el gallo cante, me habrás negado tres veces". Pedro le replicó: "Aunque tenga que morir contigo, no te negaré". Y lo mismo dijeron todos los discípulos. Entonces Jesús fue con ellos a un lugar llamado Getsemaní y dijo a los discípulos: "Quédense aquí mientras yo voy a orar más allá". Se llevó consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo y comenzó a sentir tristeza y angustia. Entonces les dijo: "Mi alma está llena de una tristeza mortal. Quédense aquí y velen conmigo". Avanzó unos pasos más, se postró rostro en tierra y comenzó a orar, diciendo: "Padre mío, si es posible, que pase de mí este cáliz; pero que no se haga como yo quiero, sino como quieres tú". Volvió entonces a donde estaban los discípulos y los encontró dormidos. Dijo a Pedro: "¿No han podido velar conmigo ni una hora? Velen y oren, para no caer en la tentación, porque el espíritu está pronto, pero la carne es débil". Y alejándose de nuevo, se puso a orar, diciendo: "Padre mío, si este cáliz no puede pasar sin que yo lo beba, hágase tu voluntad". Después volvió y encontró a sus discípulos otra vez dormidos, porque tenían los ojos cargados de sueño. Los dejó y se fue a orar de nuevo, por tercera vez, repitiendo las mismas palabras. Después de esto, volvió a donde estaban los discípulos y les dijo: "Duerman ya y descansen. He aquí que llega la hora y el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los pe-

cadores. ¡Levántense! ¡Vamos! Ya está aquí el que me va a entregar". Todavía estaba hablando Jesús, cuando llegó Judas, uno de los Doce, seguido de una chusma numerosa con espadas y palos, enviada por los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo. El que lo iba a entregar les había dado esta señal: "Aquel a quien yo le dé un beso, ése es. Aprehéndanlo". Al instante se acercó a Jesús y le dijo: "¡Buenas noches, Maestro!" Y lo besó. Jesús le dijo: "Amigo, ¿es esto a lo que has venido?" Entonces se acercaron a Jesús, le echaron mano y lo apresaron. Uno de los que estaban con Jesús, sacó la espada, hirió a un criado del sumo sacerdote y le cortó una oreja. Le dijo entonces Jesús: "Vuelve la espada a su lugar, pues quien usa la espada, a espada morirá. ¿No crees que si yo se lo pidiera a mi Padre, el pondría ahora mismo a mi disposición más de doce legiones de ángeles? Pero, ¿cómo se cumplirían entonces las Escrituras, que dicen que así debe suceder?" Enseguida dijo Jesús a aquella chusma: "¿Han salido ustedes a apresarme como a un bandido, con espadas y palos? Todos los días yo enseñaba, sentado en el templo, y no me aprehendieron. Pero todo esto ha sucedido para que se cumplieran las predicciones de los profetas". Entonces todos los discípulos lo abandonaron y huyeron. Los que aprehendieron a Jesús lo llevaron a la casa del sumo sacerdote Caifás, donde los escribas y los ancianos estaban reunidos. Pedro los fue siguiendo de lejos hasta el palacio del sumo sacerdote. Entró y se sentó con los criados para ver en qué paraba aquello. Los sumos sacerdotes y todo el sanedrín andaban buscando un falso testimonio contra Jesús, con ánimo de darle muerte; pero no lo encontraron, aunque se presentaron muchos testigos falsos. Al fin llegaron dos, que dijeron: "Éste dijo: 'Puedo derribar el templo de Dios y reconstruirlo en tres días' ". Entonces el sumo sacerdote se levantó y le dijo: "¿No respondes nada a lo que éstos atestiguan en contra tuya?" Como Jesús callaba, el sumo sacerdote le dijo: "Te conjuro por el Dios vivo a que nos digas si tú eres el Mesías, el Hijo de Dios". Jesús le respondió: "Tú lo has dicho. Además, yo les declaro que pronto verán al Hijo del hombre, sentado a la derecha de Dios, venir sobre las nubes del cielo". Entonces el sumo sacerdote rasgó sus vestiduras y exclamó: "¡Ha blasfemado! ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? Ustedes mismos han oído la blasfemia. ¿Qué les parece?" Ellos respondieron: "Es reo de muerte". Luego comenzaron a escupirle en la cara y a darle de bofetadas. Otros lo golpeaban, diciendo: "Adivina quién es el que te ha pegado". Entretanto, Pedro estaba fuera, sentado en el patio. Una criada se le acercó y le dijo: "Tú también estabas con Jesús, el galileo". Pero él lo negó ante todos, diciendo: "No sé de qué me estás hablando". Ya se iba hacia el zaguán, cuando lo vio otra criada y dijo a los que estaban ahí: "También ése andaba con Jesús, el nazareno". El de nuevo lo negó con juramento: "No conozco a ese hombre". Poco después se acercaron a Pedro los que estaban ahí y le dijeron: "No cabe duda de que tú también eres de ellos, pues hasta tu modo de hablar te delata". Entonces él comenzó a echar maldiciones y a jurar que no conocía a aquel hombre. Y en aquel momento cantó el gallo. Entonces se acordó Pedro de que Jesús había dicho: "Antes de que cante el gallo, me habrás negado tres veces". Y saliendo de ahí se soltó a llorar amargamente. Llegada la mañana, todos los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo celebraron consejo contra Jesús para darle muerte. Después de atarlo, lo llevaron ante el procurador, Poncio Pilato, y se lo entregaron. Entonces Judas, el que lo había entregado, viendo que Jesús había sido condenado a muerte, devolvió arrepentido las treinta monedas de plata a los sumos sacerdotes y a los ancianos, diciendo: "Pequé, entregando la sangre de un inocente". Ellos dijeron: "¿Y a nosotros qué nos importa? Allá tú". Entonces Judas arrojó las monedas de plata en el templo, se fue y se ahorcó. Los sumos sacerdotes tomaron las

monedas de plata y dijeron: “No es lícito juntarlas con el dinero de las limosnas, porque son precio de sangre”. Después de deliberar, compraron con ellas el Campo del alfarero, para sepultar ahí a los extranjeros. Por eso aquel campo se llama hasta el día de hoy “Campo de sangre”. Así se cumplió lo que dijo el profeta Jeremías: *Tomaron las treinta monedas de plata en que fue tasado aquel a quien pusieron precio algunos hijos de Israel, y las dieron por el Campo del alfarero, según lo que me ordenó el Señor.* Jesús compareció ante el procurador, Poncio Pilato, quien le preguntó: “¿Eres tú el rey de los judíos?” Jesús respondió: “Tú lo has dicho”. Pero nada respondió a las acusaciones que le hacían los sumos sacerdotes y los ancianos. Entonces le dijo Pilato: “¿No oyes todo lo que dicen contra ti?” Pero él nada respondió, hasta el punto de que el procurador se quedó muy extrañado. Con ocasión de la fiesta de la Pascua, el procurador solía conceder a la multitud la libertad del preso que quisieran. Tenían entonces un preso famoso, llamado Barrabás. Dijo, pues, Pilato a los ahí reunidos: “¿A quién quieren que les deje en libertad: a Barrabás o a Jesús, que se dice el Mesías?” Pilato sabía que se lo habían entregado por envidia. Estando él sentado en el tribunal, su mujer mandó decirle: “No te metas con ese hombre justo, porque hoy he sufrido mucho en sueños por su causa”. Mientras tanto, los sumos sacerdotes y los ancianos convencieron a la muchedumbre de que pidieran la libertad de Barrabás y la muerte de Jesús. Así, cuando el procurador les preguntó: “¿A cuál de los dos quieren que les suelte?” Ellos respondieron: “A Barrabás”. Pilato les dijo: “¿Y qué voy a hacer con Jesús, que se dice el Mesías?” Respondieron todos: “Crucifícalo”. Pilato preguntó: “Pero, ¿qué mal ha hecho?” Mas ellos seguían gritando cada vez con más fuerza: “¿Crucifícalo!” Entonces Pilato, viendo que nada conseguía y que crecía el tumulto, pidió agua y se lavó las manos ante el pueblo, diciendo: “Yo no me hago responsable de la muerte de este hombre justo. Allá ustedes”. Todo el pueblo respondió: “¿Que su sangre caiga sobre nosotros y sobre nuestros hijos!” Entonces Pilato puso en libertad a Barrabás. En cambio a Jesús lo hizo azotar y lo entregó para que lo crucificaran. Los soldados del procurador llevaron a Jesús al pretorio y reunieron alrededor de él a todo el batallón. Lo desnudaron, le echaron encima un manto de púrpura, trenzaron una corona de espinas y se la pusieron en la cabeza; le pusieron una caña en su mano derecha y, arrodillándose ante él, se burlaban diciendo: “¿Viva el rey de los judíos!” y le escupían. Luego, quitándole la caña, lo golpeaban con ella en la cabeza. Después de que se burlaron de él, le quitaron el manto, le pusieron sus ropas y lo llevaron a crucificar. Al salir, encontraron a un hombre de Cirene, llamado Simón, y lo obligaron a llevar la cruz. Al llegar a un lugar llamado Gólgota, es decir, “Lugar de la Calavera”, le dieron a beber a Jesús vino mezclado con hiel; él lo probó, pero no lo quiso beber. Los que lo crucificaron se repartieron sus vestidos, echando suertes, y se quedaron sentados ahí para custodiarlo. Sobre su cabeza pusieron por escrito la causa de su condena: ‘Este es Jesús, el rey de los

judíos’. Juntamente con él, crucificaron a dos ladrones, uno a su derecha y el otro a su izquierda. Los que pasaban por ahí lo insultaban moviendo la cabeza y gritándole: “Tú, que destruyes el templo y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo; si eres el Hijo de Dios, baja de la cruz”. También se burlaban de él los sumos sacerdotes, los escribas y los ancianos, diciendo: “Ha salvado a otros y no puede salvarse a sí mismo. Si es el rey de Israel, que baje de la cruz y creeremos en él. Ha puesto su confianza en Dios, que Dios lo salve ahora, si es que de verdad lo ama, pues él ha dicho: ‘Soy el Hijo de Dios’”. Hasta los ladrones que estaban crucificados a su lado lo injuriaban. Desde el mediodía hasta las tres de la tarde, se oscureció toda aquella tierra. Y alrededor de las tres, Jesús exclamó con fuerte voz: “*Elí, Elí, ¿lemá sabactani?*”, que quiere decir: “Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?” Algunos de los presentes, al oírlo, decían: “Está llamando a Elías”. Enseguida uno de ellos fue corriendo a tomar una esponja, la empapó en vinagre y sujetándola a una caña, le ofreció de beber. Pero los otros le dijeron: “Déjalo. Vamos a ver si viene Elías a salvarlo”. Entonces Jesús, dando de nuevo un fuerte grito, expiró.

*Aquí todos se arrodillan y guardan silencio por unos instantes.* Entonces el velo del templo se rasgó en dos partes, de arriba a abajo, la tierra tembló y las rocas se partieron. Se abrieron los sepulcros y resucitaron muchos justos que habían muerto, y después de la resurrección de Jesús, entraron en la ciudad santa y se aparecieron a mucha gente. Por su parte, el oficial y los que estaban con él custodiando a Jesús, al ver el terremoto y las cosas que ocurrían, se llenaron de un gran temor y dijeron: “Verdaderamente éste era Hijo de Dios”. Estaban también allí, mirando desde lejos, muchas de las mujeres que habían seguido a Jesús desde Galilea para servirlo. Entre ellas estaban María Magdalena, María, la madre de Santiago y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo. Al atardecer, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, que se había hecho también discípulo de Jesús. Se presentó a Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús, y Pilato dio orden de que se lo entregaran. José tomó el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia y lo depositó en un sepulcro nuevo, que había hecho excavar en la roca para sí mismo. Hizo rodar una gran piedra hasta la entrada del sepulcro y se retiró. Estaban ahí María Magdalena y la otra María, sentadas frente al sepulcro. Al otro día, el siguiente de la preparación de la Pascua, los sumos sacerdotes y los fariseos se reunieron ante Pilato y le dijeron: “Señor, nos hemos acordado de que ese impostor, estando aún en vida, dijo: ‘A los tres días resucitaré’. Manda, pues, asegurar el sepulcro hasta el tercer día; no sea que vengan sus discípulos, lo roben y digan luego al pueblo: ‘Resucitó de entre los muertos’, porque esta última imposición sería peor que la primera”. Pilato les dijo: “Tomen un pelotón de soldados, vayan y aseguren el sepulcro como ustedes quieran”. Ellos fueron y aseguraron el sepulcro, poniendo un sello sobre la puerta y dejaron ahí la guardia.

## Homily ~ Homília

### Profession of Faith

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only son, our Lord, *At the following words, up to and including “Virgin Mary,” all bow.* who was conceived by the holy spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; From there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

### Universal Prayer ~ Plegaria Universal

# The Liturgy of the Eucharist ~ Liturgia Eucaristía

## JESUS THE LORD

Roc O'Connor, SJ

**Refrain**

Je - sus. Je - sus. Let all crea - tion bend the knee to the Lord.

**Verse 1**

1. In him we live, we move and have our be-ing; In him the Christ, in him the king! Je - sus, the Lord. \_\_\_\_\_ to Refrain

**Verse 2**

2. Though Son, he did not cling to god - li - ness; but emp-tied him - self, be - came a slave! Je - sus, the Lord. to Refrain

**Verse 3**

3. He lived o - be - dient-ly his Fa - ther's will ac - cept-ing his death, death on a tree! Je - sus, the Lord. to Refrain

Text: Based on the Jesus Prayer; Philippians 2:5-11; Acts 17:28.  
Text and music © 1981, Robert F. O'Connor, SJ and OCP Publications. All rights reserved.

Worthy is the Lamb (11am Mass)

Messiah, Handel

## Holy ~ Santo

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.  
Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.  
Ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en  
nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

*Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest. Hosanna in the highest.*

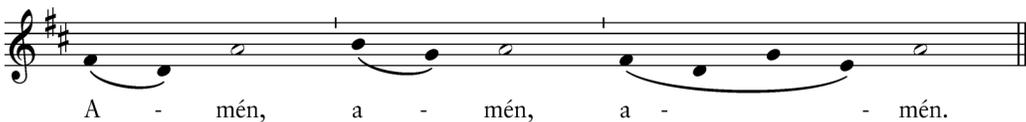
## Mystery of Faith ~ Misterio de la Fe



Sal - va - dor del mun - do, sál - va - nos, tú que nos has  
li - be - ra - do por tu cruz y re - su - rrec - ción.

Save us, Savior of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free, you have set us free.

## Amen ~ Amen



A - mén, a - mén, a - mén.

## Lamb of God ~ Cordero de Dios



Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del  
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. da - nos la paz.

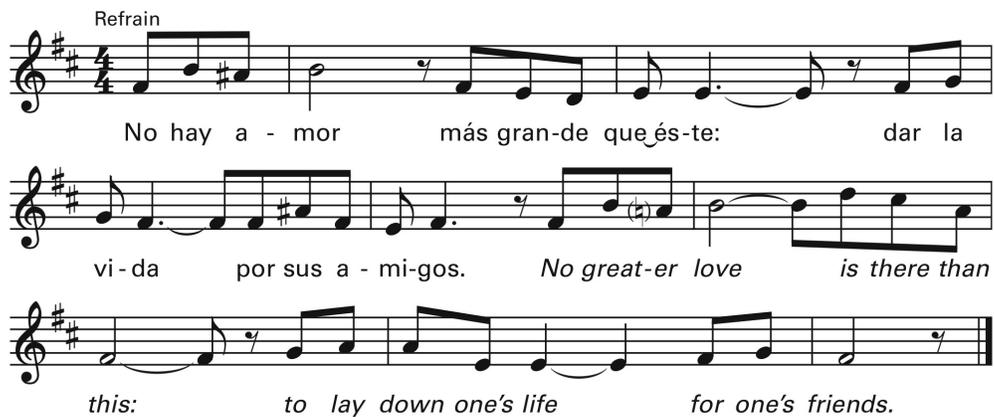
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.....grant us peace.

## Communion Hymn ~ Canto de Comunión

### NO HAY AMOR MÁS GRANDE/NO GREATER LOVE

Bob Hurd

Refrain



No hay a - mor más gran - de que és - te: dar la  
vi - da por sus a - mi - gos. *No great - er love is there than*  
*this: to lay down one's life for one's friends.*

#### Estrofas

1. Yo los he amado a ustedes como el Padre me ama a mí: permanezcan, permanezcan en mi amor.
2. Ustedes son mis amigos si cumplen lo que les mando. Ya no les diré servidores, les digo amigos.
3. Yo les ordeno esto: que se amen, que se amen unos a otros.

#### Verses

1. *As the Father loves me, so I also love you. Remain, remain in my love.*
2. *You are my friends if you do what I command you. I no longer call you servants, I call you friends.*
3. *This is my commandment: that you love one another as I love you.*

Text: John 15: 9, 12-15, 17. Spanish text © 1972. SOBICAIN. All rights reserved. Used with permission. Music and English text adaptation © 2004, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

## **Dismissal of Minister of Holy Communion to the Homebound**

My dear friend(s), you are about to bring Communion from this Eucharistic Assembly to our sisters and brothers who are unable to be here with us. Give them our greeting and our love.

Pray with them, read today's Gospel with them and minister to them this most precious sacrament.

## **Sending Forth ~ Canto de Salida**

### Lift High the Cross



Lift high the cross, the love of Christ pro-claim till



all the world a - dore his sa - cred name.



1. Come, Chris - tians, fol - low where the Mas - ter trod, our  
2. Led on their way by this tri - um-phant sign, the  
3. Each new - born fol - l'wer of the Cru - ci - fied bears  
4. O Lord, once lift - ed on the glo-rious tree, your  
5. So shall our song of tri - umph ev - er be: praise



King vic - to - rious, Christ, the Son of God.  
hosts of God in con - quering ranks com - bine.  
on the brow the seal of him who died.  
death has bought us life e - ter - nal - ly.  
to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!

Text: 1 Corinthians 1:18; George W. Kitchin, 1827-1912, and Michael R. Newbolt, 1874-1956, alt.  
Tune: CRUCIFER, 10 10 with refrain; Sydney H. Nicholson, 1875-1947  
© 1974, Hope Publishing Co.



**Mass**  
**Monday - Wednesday:**  
7:00 a.m.

**NO CONFESSIONS ON**  
Holy Thursday, Good Friday, Holy Saturday

All music reprinted with permission under OneLicense A-706063

Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition, Copyright © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner.

Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.

# Holy Week

## Saturday, March 28th

4:00 pm

For the People of the Parish

† Jerry Quintana by Hermine Quintana

† Lala G. Martinez and † Eddie Martinez by E.J. Martinez and Anna Williams

## Sunday, March 29th - Palm Sunday

9:00 am

† Beatrice R. Garcia by Bill Garcia

† Willie R. Garcia by Montie Paquin

11:00 am

Loretta Funk (Birthday) by John Funk

† Carrie Korzack by Rudy Blea

## Monday, March 30th - Monday of Holy Week

7:00 am

Loretta Funk (Birthday) by Travis and Melissa Funk

## Tuesday, March 31st - Tuesday of Holy Week

7:00 am

Health and Wellbeing of Bishop Ricardo Ramirez by John and Loretta Funk

## Wednesday, April 1st - Wednesday of Holy Week

7:00 am

Special Intentions by John and Loretta Funk

† Tessie Johnson-1 Year Anniversary by Stacy Starr

† Deceased Members of the Bernahl Family by Therese Kitt

## Thursday, April 2nd - Holy Thursday - Mass of the Lord's Supper

7:00 pm - For the People of the Parish

## Friday, April 3rd - Good Friday of the Lord's Passion

3:00 pm - Good Friday Service

## Saturday, April 4th - Holy Saturday - Easter Vigil in the Holy Night of Easter

10:00 am - Morning Prayer

8:00 pm - For the People of the Parish

## Sunday, April 5th - Easter Sunday of the Resurrection of the Lord

9:00 am - For the People of the Parish

11:15 am - For the People of the Parish

## Parish Stewardship

The Cathedral Basilica is a stewardship parish and we thank you for your continued generosity and support.

### Envelopes:

\$ 8,226.00

### Total Collection:

\$ 19,238.00

### Loose Money:

\$ 4,916.00

Weekly need to meet parish obligations:

\$18,135.00

### Online Giving:

\$ 6,096.00

### Community Outreach:

\$ 1,343.00

## Readings for the week of March 29, 2026

**Sunday:** Mt 21:1-11 (37)/Ps 22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24/Is 50:4-7/Phil 2:6-11/Mt 26:14-27:66

**Monday:** Is 42:1-7/Ps 27:1, 2, 3, 13-14/Jn 12:1-11

**Tuesday:** Is 49:1-6/Ps 71:1-2, 3-4a, 5ab-6ab, 15 and 17/Jn 13:21-33, 36-38

**Wednesday:** Is 50:4-9a/Ps 69:8-10, 21-22, 31 and 33-34/Mt 26:14-25

**Thursday:** Ex 12:1-8, 11-14/Ps 116:12-13, 15-16, 17-18/1 Cor 11:23-26/Jn 13:1-15

**Friday:** Is 52:13-53:12/Ps 31:2 and 6, 12-13, 15-16, 17 and 25/Heb 4:14-16; 5:7-9/Jn 18:1-19:42

**Saturday:** Easter Vigil: Gn 1:1-2:2

Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 (30) or

Ps 33:4-5, 6-7, 12-13, 20-22 (5b)

Gn 22:1-18 or 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 (1)

Ex 14:15-15:1/ Ex 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 (1b)/Is 54:5-14/

Ps 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13 (2a)

Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4, 5-6 (3)

Bar 3:9-15, 32-4:4/Ps 19:8, 9, 10, 11 (Jn 6:68c)/Ez 36:16-17a, 18-28

Ps 42:3, 5; 43:3, 4 (42:2)/Rom 6:3-11/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23/Mt 28:1-10

**Next Sunday:** Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 (24)/Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Mt 28:1-10 Or Lk 24:13-35

# FORTY CANS FOR FORTY DAYS



**FROM  
2/18/26  
THROUGH  
4/05/26**

**The Knights will be collecting the cans outside, after all Masses.**

**HOSTED BY:  
KNIGHTS OF COLUMBUS**

For More Information Contact Sean!

**505-920-9464**



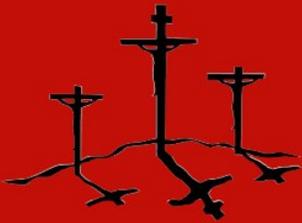
# Holy Thursday

Mass of the Lord's Supper

April 2 - 7:00 PM

Cathedral Church closed in preparation for tonight's Liturgy.

Doors open at 6:00 PM. Adoration until 11:00 PM.



# Good Friday

of the Lord's Passion

April 3 - 3:00 PM

10:00 AM, Cathedral Church open for Private Prayer only, no tours. Cathedral closes at 5:00 PM.



# Holy Saturday

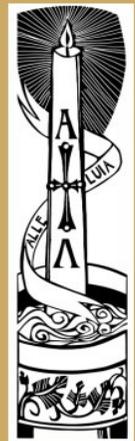
Easter Vigil

April 4 - 8:00 PM

10:00 AM Morning Prayer

Cathedral Church closed in preparation for tonight's Liturgy

Doors open at 7:00 PM.



# Easter Sunday

of The Resurrection of the Lord

April 5

9:00 AM Mass

Doors open at 8:15 AM.

11:15 AM Mass

Easter Egg Hunt to Follow .

